



سياسة حماية أصحاب المصالح

تاريخ 1445/11/11 هـ (الموافق 2024/05/19 م)

سياسة حماية أصحاب المصالح	
---------------------------	---

STAKEHOLDER PROTECTION POLICY	سياسة حماية أصحاب المصالح
ARABIAN COMPANY FOR AGRICULTURAL AND INDUSTRIAL INVESTMENT	الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي
This Policy was adopted by a resolution of the Board of Directors of Arabian Company for Agricultural and Industrial Investment on 11/11/1445H (corresponding to 19/05/2024G).	تم اعتماد هذه السياسة بقرار مجلس إدارة الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي، بتاريخ 1445/11/11 هـ (الموافق 2024/05/19م).

Table of Contents	جدول المحتويات
Part 1: Introductory Provisions.....1	الجزء 1: أحكام تمهيدية 1
1. Introduction and Purpose.....1	1- المقدمة والغرض 1
2. Policy Scope.....2	2- نطاق السياسة 2
Part 2: Requirements.....2	الجزء 2: المتطلبات 2
1. Complaints and Disputes Settlement Mechanism.....2	1- آلية تسوية الشكاوى والنزاعات 2
2. Creditors Protection Mechanism.....2	2- آلية حماية الدائنين 2
3. Mechanism for Protecting Suppliers and Customers2	3- آلية حماية الموردين والعملاء 2
4. Mechanism for Protecting Employees.....3	4- آلية حماية الموظفين 3
5. Mechanism for Protecting Other Members of Society/the Community3	5- آلية حماية أعضاء المجتمع الآخرين/المجتمع 3
Part 3: Closing Provisions.....4	الجزء 3: أحكام ختامية 4
1. Disclosure4	4- الإفصاح 4
2. Entry into Force and Review.....4	4- السريان والمراجعة 4

STAKEHOLDER PROTECTION POLICY ARABIAN COMPANY FOR AGRICULTURAL AND INDUSTRIAL INVESTMENT	سياسة حماية أصحاب المصالح الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي
Part 1: Introductory Provisions	الجزء 1: أحكام تمهيدية
1. Introduction and Purpose	1- المقدمة والغرض
<p>1.1. Arabian Company for Agricultural and Industrial Investment (the “Company”) recognises the importance of its responsibilities towards its Stakeholders (as defined below). The purpose of this Stakeholder Protection Policy (this “Policy”) is to identify key Stakeholders (as defined below) and to establish principles regarding the relationship between the Company and its Stakeholders. The Company understands the importance of meeting the expectations of its Stakeholders and envisages fostering open, honest communication that promotes trust and cooperation.</p>	<p>1-1 تدرك الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي (يُشار إليها فيما بعد بلفظ “الشركة”) أهمية مسؤولياتها تجاه أصحاب المصلحة (على النحو المبين أدناه)، وتؤكد الشركة على التزامها بتطبيق أفضل المعايير الأخلاقية وتسعى بأن يكون لدى أصحاب المصالح التزام وقناعة قوية وثقة تجاه التعامل معها. تهدف سياسة حماية أصحاب المصلحة (يُشار إليها فيما يلي بلفظ “السياسة”) إلى تحديد أصحاب المصلحة الرئيسيين (على النحو المبين أدناه) ووضع مبادئ تنظم العلاقة بين الشركة وأصحاب المصلحة. تدرك الشركة أهمية تلبية توقعات أصحاب المصلحة وتطلع إلى إقامة قنوات اتصال مفتوحة وصادقة لتعزيز الثقة والتعاون بين الطرفين.</p>
<p>1.2. A “Stakeholder” is any person who has an interest in the Company or in its operations and can affect the current and future business of the Company, including employees, creditors, customers, suppliers or the community. It is the Company’s intent to reasonably accommodate the interests of Stakeholders in good faith and with care and diligence. This Policy serves as a general framework for managing the relationship between the Company and the Stakeholders.</p>	<p>2-1 يُقصد بلفظ “صاحب المصلحة” أي شخص لديه مصلحة مباشرة أو غير مباشرة في الشركة أو عملياتها ويمكن أن يتأثر بإجراءات وأهداف وسياسات الشركة أو بإمكانه التأثير في أعمال الشركة الحالية أو المستقبلية، بما في ذلك الموظفون أو الدائنون أو العملاء أو الموردون والجهات الحكومية أو المجتمع ككل. وتسعى الشركة إلى مراعاة مصالح أصحاب المصلحة بحسن نية وبكل عناية وحرص. تمثل هذه السياسة إطاراً عاماً لإدارة العلاقة بين الشركة وأصحاب المصلحة.</p>
<p>1.3. In order to develop successful relationships with stakeholders, Arabian Company for Agricultural and Industrial Investment shall abide by the following principles:</p>	<p>3-1 ومن أجل تطوير علاقات ناجحة مع أصحاب المصلحة، تتبع الشركة العربية للاستثمار الزراعي والصناعي المبادئ التالية:</p>
<p>1. Stakeholders who are affected by the Company’s business and activities have the right to peruse the Company’s activities in light of the Applicable Law, and participate transparently in all matters related to their interests and with regard to issues and opportunities that affect them.</p>	<p>1. يحق لأصحاب المصالح الذين يتأثرون بأعمال وأنشطة الشركة الاطلاع على أنشطة الشركة في ضوء الأنظمة واللوائح المعمول بها، ومشاركتهم بشفافية فيما يخص مصالحهم وفيما يتعلق بالقضايا والفرص التي تؤثر عليهم</p>
<p>2. Providing stakeholders with the necessary and timely information regarding the Company’s business in a manner that does not conflict with the Applicable Law.</p>	<p>2. تزويد أصحاب المصالح بالمعلومات اللازمة وفي الوقت المناسب فيما يخص أعمال الشركة وبما لا يتعارض مع الأنظمة واللوائح المعمول بها.</p>
<p>3. The Company shall seek to encourage stakeholders to determine the way and means by which they wish to</p>	<p>3. تسعى الشركة لتشجيع أصحاب المصالح على تحديد الطريقة والوسيلة التي يرغبون التواصل عبرها للحصول</p>

communicate to obtain their opinions. In that light, the Company will strive to maintain flexibility and fulfil the choices of stakeholders.	على آرائهم، وفي ضوء ذلك، ستسعى الشركة جاهدة للحفاظ على المرونة والاستجابة لخيارات أصحاب المصالح.
1.4. The terms and expressions used in this Policy shall have the meanings assigned to them in the Company's Corporate Governance Manual, unless otherwise required by the context.	4-1 يكون للمصطلحات والعبارات المستخدمة في هذه السياسة المعاني المحددة لها في لائحة الحوكمة الداخلية للشركة ما لم يقتض السياق خلاف ذلك.
2. Policy Scope	2- نطاق السياسة
2.1. This Policy applies to the Directors, Senior Executives and employees of the Company. With the exception of the Bylaws, this Policy establishes minimum standards and takes precedence over any conflicting document or statement. In case of a conflict between this Policy and the Bylaws, the Bylaws shall prevail.	1-2 تنطبق هذه السياسة على أعضاء مجلس الإدارة وكبار التنفيذيين وموظفي الشركة. تحدد هذه السياسة الحد الأدنى من المعايير ولها الأسبقية على أية وثيقة أو أي بيان يتعارض مع ما ورد بها. ويعتد بالنظام الأساسي للشركة إذا ما وجد تعارض بينه وبين هذه السياسة.
Part 2: Requirements	الجزء 2: المتطلبات
1. Complaints and Disputes Settlement Mechanism	1- آلية تسوية الشكاوى والنزاعات
1.1. The Company shall be responsible for administering any complaints and disputes it may receive from time to time, in accordance with procedures issued pursuant to this Policy, which shall consider:	1-1 قد تستلم الشركة من وقت لآخر إخطارات الشكاوى أو النزاعات من أصحاب المصلحة، وتتولى مسؤولية تسوية هذه الشكاوى أو النزاعات وفقاً للإجراءات الصادرة بموجب هذه السياسة، التي تراعي ما يلي:
<ul style="list-style-type: none"> the nature of the complaint or dispute; 	<ul style="list-style-type: none"> طبيعة الشكاوى أو النزاع.
<ul style="list-style-type: none"> whether the complaint or dispute is reasonable, valid, and made in good faith; and 	<ul style="list-style-type: none"> ما إذا كان سبب الشكاوى أو النزاع معقولاً وصحيحاً ومقدماً بحسن نية.
<ul style="list-style-type: none"> reasonable alternatives for the amicable resolution of the complaint or dispute. 	<ul style="list-style-type: none"> البدائل المعقولة لتسوية الشكاوى أو النزاع ودياً.
2. Creditors Protection Mechanism	2- آلية حماية الدائنين
2.1. The Company recognises that its creditors represent important Stakeholders of the Company given their potential exposure to risks related to the Company's business.	1-2 تدرك الشركة أن دائنيها يمثلون أصحاب مصلحة مهمين لديها نظراً لإمكانية تعرضهم لمخاطر مرتبطة بأعمال الشركة.
2.2. The Company is committed to engaging in appropriate dialogue with its creditors and to observing all contractual arrangements entered into with them in addition to the Applicable Law in its dealing with them.	2-2 تلتزم الشركة بإجراء حوار مناسب مع دائنيها وبالامتثال لجميع الترتيبات التعاقدية التي أبرمتها معهم الأنظمة المطبقة في التعامل معهم.
2.3. The Company strives to treat all its creditors fairly, except where different treatment is justified based on contractual or other legal grounds.	3-2 تسعى الشركة إلى معاملة جميع دائنيها معاملة عادلة، ما لم يوجد مبرر للتعامل بطريقة مختلفة بناء على أي أسس تعاقدية أو قانونية أخرى.
3. Mechanism for Protecting Suppliers and Customers	3- آلية حماية الموردين والعملاء
3.1. The Company endeavours to create mutually beneficial relationships with its customers and suppliers.	1-3 تسعى الشركة إلى إقامة علاقات متبادلة المنفعة مع عملائها ومورديها.

3.2. The Company shall apply and observe the terms of the contractual arrangements entered into with its suppliers and customers.	2-3 تطبق الشركة وتتبع في تعاملها مع مورديها وعملائها شروط الترتيبات التعاقدية المبرمة معها.
4. Mechanism for Protecting Employees	4- آلية حماية الموظفين
4.1. The Company understands that its success is largely dependent on being able to recruit and retain talented employees who are able to help the Company successfully achieve its objectives.	1-4 تدرك الشركة أن نجاحها يعتمد بشكل كبير على قدرتها على اختيار الموظفين ذوي الكفاءة القادرين على مساعدة الشركة في تحقيق أهدافها بنجاح وحرصها على الحفاظ عليهم.
4.2. The Company is thus committed to creating a stimulating work environment supporting successful recruitment and retention of talent and an environment in which the evaluation of performance is based on the evaluation procedures applied by the Company and in which all employees are to be treated equally and justly without discrimination.	2-4 لتحقيق ذلك، تلتزم الشركة بتهيئة بيئة عمل محفزة تدعم الاختيار الموفق للموظفين والحفاظ على الكفاءات وتهيئة بيئة عمل يعتمد فيها تقييم الأداء على إجراءات التقييم المتبعة في الشركة. حيث يكون جميع الموظفين سواسية ويسري التعامل معهم بالعدل ودون تمييز.
4.3. The Company urges all employees to express their opinions in relation to the Company's operations by, among other things, forming special committees or holding specialised workshops, on the condition that such information shall be utilised for the benefit of the Company.	3-4 تحت الشركة جميع الموظفين على التعبير عن آرائهم فيما يتعلق بعمليات الشركة من خلال، على سبيل المثال لا الحصر، تشكيل لجان خاصة أو عقد ورش عمل متخصصة، على أن تستغل هذه المعلومات لصالح الشركة.
4.4. The Company aims, where appropriate, to provide its employees with suitable opportunities for professional development and career growth.	4-4 تسعى الشركة، عند الاقتضاء، إلى تزويد موظفيها بفرص التطوير المهني والنمو الوظيفي المناسبة.
4.5. In addition, the Company may, at its sole discretion, establish social organisations from time to time for the benefit of its employees.	5-4 بالإضافة إلى ذلك، يجوز للشركة، وفق تقديرها المطلق، أن تؤسس من وقت لآخر منظمات اجتماعية لصالح موظفيها بما يتوافق مع الأنظمة ذات العلاقة.
4.6. Moreover, the Company must ensure that the Senior Executive and other employees of the Company comply with the applicable professional and ethical standards.	6-4 تضمن الشركة كذلك امتثال الإدارة العليا وموظفيها الآخرين للمعايير المهنية والأخلاقية المعمول بها.
4.7. Employees can also use the procedures specified in the Whistleblowing Policy to report concerns that they might have.	7-4 بإمكان الموظفين أيضًا اتباع الإجراءات المنصوص عليها في سياسة الإبلاغ عن مخالفات للإبلاغ عن أية مخاوف قد تنشأ.
5. Mechanism for Protecting Other Members of Society/the Community	5- آلية حماية أعضاء المجتمع الآخرين/المجتمع
5.1. The Social Responsibility Policy sets out the Company's social responsibilities and the Company conducts its business activities in accordance with such policy. The Company is also committed to appropriately allowing members of the public to convey to the Company their opinions on the Company's activities and their impact on society. The Company will carefully evaluate the content of the information collected and act accordingly where appropriate.	1-5 تنص سياسة المسؤولية الاجتماعية على المسؤوليات الاجتماعية التي تتحملها الشركة وتزاول الشركة أنشطتها التجارية وفقًا لهذه السياسة. كما تلتزم الشركة بالسماح بشكل مناسب لأفراد المجتمع بنقل آرائهم إلى الشركة حول أنشطتها وأثر تلك الأنشطة على المجتمع. وتقوم الشركة بتقييم محتوى المعلومات التي يتم جمعها بعناية والعمل وفقًا لها حيثما كان ذلك مناسبًا.

Part 3: Closing Provisions	الجزء 3: أحكام ختامية
1. Disclosure	6- الإفصاح
1.1. The Company seeks to provide the Stakeholders with all relevant information in an adequate, accurate, non-misleading, clear and timely manner as required by the Applicable Law and as is specified in further detail in the Disclosure Policy, including disclosures made through press releases, website postings, or other communications.	1-6 تسعى الشركة إلى تزويد أصحاب المصلحة بجميع المعلومات ذات الصلة بطريقة مناسبة ودقيقة وغير مضللة وواضحة وفي الوقت المناسب بموجب النظام المعمول به وعلى النحو المحدد بمزيد من التفصيل في سياسة الإفصاح، بما في ذلك الإفصاحات التي تتم من خلال البيانات الصحفية أو المشاركات على المواقع الإلكترونية أو أي اتصالات أخرى.
2. Entry into Force and Review	7- السريان والمراجعة
2.1. This Policy shall be adopted by a resolution of the Board, and shall enter into effect from the date on which it is approved by the Board.	1-7 يتم اعتماد هذه السياسة بموجب قرار من مجلس الإدارة وتسري اعتباراً من تاريخ موافقة المجلس عليها.
2.2. The Audit Committee shall oversee the implementation of this Policy and shall periodically review its provisions and recommend any amendments thereto to the Board.	2-7 تُراقب لجنة المراجعة عملية تنفيذ هذه السياسة وتقوم بمراجعة أحكامها بشكل دوري وتوصي مجلس الإدارة بإدخال أي تعديلات عليها.
2.3. Any amendments to this Policy shall be adopted in the same manner in which this Policy was adopted.	3-7 يتم اعتماد أي تعديلات تطرأ على هذه السياسة بالطريقة نفسها التي يتم بها اعتماد هذه السياسة.